



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



FAHRRAD DREHMOMENTSCHLÜSSEL

WWS-FDS1

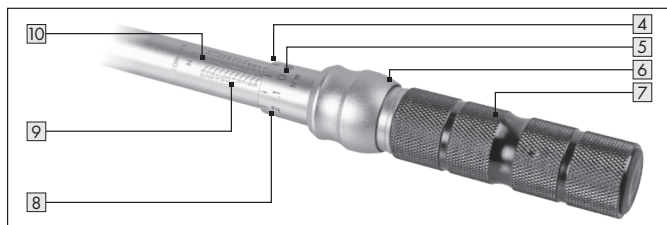
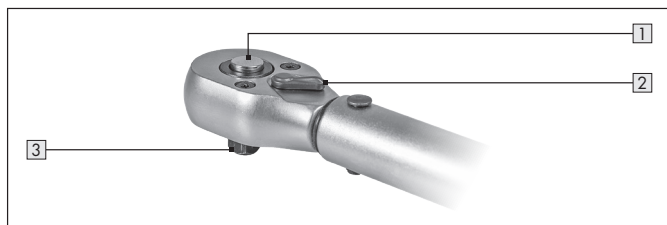
DE AT CH

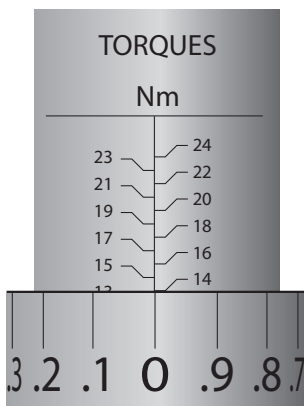
FAHRRAD DREHMOMENTSCHLÜSSEL

Originalbetriebsanleitung

IAN 405642_2204

DE AT CH



A

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	4
Verwendete Symbole	4
Lieferumfang	4
Teilebezeichnung	5
2. Technische Daten	5
3. Sicherheit	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
4. Vor Verwendung	7
Drehmoment einstellen	7
Bits aufsetzen / entfernen	8
5. Verwendung	9
6. Wartung und Reinigung	10
Wartung	10
Reinigung	10
7. Recycling	10
8. Garantie	10
9. Service	11

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Verwendete Symbole

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Fahrrad Drehmomentschlüssel oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Bedienungsanleitung lesen.



Diesen Drehmomentschlüssel ist nur zum kontrolliertes Anziehen von Schrauben mit Rechtsgewinde bestimmt.



Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nicht zum lösen oder zum Anziehen von Schrauben mit Linksgewinde.

Lieferumfang

- A** Drehmomentschlüssel
- B** 5 mm Innensechskant mit Verlängerung
- C** 1/4" Aufsätze Außensechskant
3, 4, 5, 6, 8 & 10 mm und mit T20/T25/T30
- D** Aufbewahrungskoffer

Teilebezeichnung

- 1 Auswurfaste
- 2 Umschalthebel
- 3 Verbindungsvierkant
- 4 Einstellungskante (Drehgriff)
- 5 Nulllinie (Griffskala)
- 6 Entriegelungshülse
- 7 Drehbarer Griff
- 8 Griffskala
- 9 Hauptskala (Nm)
- 10 Mittellinie (Hauptskala)

2. Technische Daten

Modell.	WWS-FDS1
Antrieb	1/4" / 6,35 mm Verbindungsvierkant
Drehmomentbereich	2 - 24 Nm
Auslösegenauigkeit	± 4 % (10 - 24 Nm) / 6 % (2 - 10 Nm) vom Skalenwert

3. Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Fahrrad Drehmomentschlüssel (in weitere Folge nur „Drehmomentschlüssel“ genannt) ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke geeignet:

- Kontrolliertes Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch

nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Drehmomentschlüssels zum Lösen von Schraubverbindungen oder zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind;
- Veränderungen am Drehmomentschlüssel;
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Drehmomentschlüssels.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen oder unsachgemäße Benutzung kann zu Überlastung oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels führen und schwere Verletzung und/oder Sachschäden mit sich bringen. Überlastungen oder Beschädigung des Drehmomentschlüssels als Folge einer unsachgemäßen Handhabung können Einstellungen des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen und eine kostenpflichtige Neukalibrierung durch einen Fachbetrieb bedeuten.

- **Der Drehmomentschlüssel ist ein Prüfmittel und darf nur zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde von fachkundigen Personen verwendet werden. Der Drehmomentschlüssel darf nicht von Kindern oder von Personen, die nicht mit dem Drehmomentschlüssel vertraut sind, benutzt werden.**

- **Bewahren Sie den Drehmomentschlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Verwenden Sie nur Drehmomentschlüssel die sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden.** Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel vor jeder Verwendung auf Beschädigungen. Beschädigte Drehmomentschlüssel dürfen nicht verwendet werden.
- **Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel ausschließlich im angegebenen Drehmomentbereich.**
- **Der Drehmomentschlüssel darf nur durch einen Fachbetrieb gewartet, eingestellt oder kalibriert werden.**
- **Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mehrmals vor dem ersten Gebrauch und/oder nach längerer Nichtbenutzung damit eine gleichmäßige Schmierung des Mechanismus gewährleistet ist.** Stellen Sie erst dann das gewünschte Drehmoment ein.
- **Prüfen Sie den richtigen und sicheren Sitz des Einsatzwerkzeuges vor jedem Gebrauch des Drehmomentschlüssels.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel und/oder das Einsatzwerkzeug nicht weiter, wenn das Einsatzwerkzeug nicht sicher auf dem Verbindungsvierkant sitzt.
- **Prüfen Sie vor dem Anziehen den einwandfreien Zustand der Schraubverbindung.** Das Gewinde muss frei von Beschädigung und Schmutz und ggf. leicht geschmiert sein. Schrauben oder Bolzen dürfen keine Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweisen. Versuchen Sie nie eine beschädigte Schraubverbindung anzuziehen.
- **Setzen Sie das Einsatzwerkzeug passgenau an die Schraubverbindung an, damit es nicht abrutschen kann.**
- **Achten Sie auf einen sicheren Stand.**
- **Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Festziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt.** Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Festziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, zum Lösen von Schraubverbindungen oder als Schlag- oder Hebelwerkzeug.
- **Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf den Drehmomentschlüssel aus um eine Schraubverbindung fest zu ziehen.**
- **Betreiben Sie den Drehmomentschlüssel nur mit der Hand.** Setzen Sie den Drehmomentschlüssel niemals Stoßen oder Schlägen aus und verwenden Sie niemals eine Verlängerungen oder ein Aufsteckwerkzeug.
- **Entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort und üben Sie keinen weiteren Druck aus, sobald Sie das „Klickgeräusch“ wahrnehmen.** Das „Klickgeräusch“ wird bei höheren Drehmomenteinstellungen lauter und bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen schwächer.
- **Stellen Sie das Drehmoment auf die niedrigste Stufe (2 Nm) nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben und bevor Sie den Drehmomentschlüssel lagern.**
- **Mechanische, thermische oder chemische Einwirkungen, extreme Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit können den Drehmomentschlüssel beschädigen und/oder die Auslösegenauigkeit beeinträchtigen.** Behandeln Sie den Drehmomentschlüssel mit Sorgfalt und bewahren Sie den Drehmomentschlüssel stets in dem mitgelieferten Koffer an einem trockenen, staubfreien Ort auf.
- **Die im Lieferumfang enthaltenen Einsatzwerkzeuge sind für die Verwendung mit dem Drehmomentschlüssel konzipiert.** Verwenden Sie nur geeignete Zubehöerteile. Fertigen Sie niemals Einsatzwerkzeuge selber an.

- **Stellen Sie sicher, dass das verwendete Einsatzwerkzeug zu der anzuziehenden Schraubverbindung passt.** Versuchen Sie nie, eine Schraubverbindung mit einem zu großen oder zu kleinen Einsatzwerkzeug fest zu ziehen.
- **Kontrollieren Sie Einsatzwerkzeuge auf Beschädigungen oder Abnutzung vor jedem Gebrauch.** Die Benutzung von beschädigten oder abgenutzten Einsatzwerkzeugen kann die Auslösegenauigkeit des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen, zu Beschädigung der Schraubverbindung; oder zu Beschädigung oder Bruch des Drehmomentschlüssels, der Schraubverbindung oder des Einsatzwerkzeuges führen.
- **Verwenden Sie nie Kugel- oder Kardangelenke da diese die Auslösegenauigkeit des Drehmomentschlüssels beeinträchtigen können.**
- **Halten Sie die maximal zulässige Belastung des Einsatzwerkzeugs ein und bedenken Sie, dass diese niedriger als das maximale Auslösedrehmoment des Drehmomentschlüssels sein kann.** Überlastung des Einsatzwerkzeuges kann zu Beschädigung oder Bruch des Einsatzwerkzeuges oder der Schraubverbindung führen.

4. Vor Verwendung



Drehmoment einstellen

Bevor Sie das Drehmoment für Ihre Anwendung einstellen, entnehmen Sie das anzuwendende Drehmoment den Unterlagen des Herstellers des Anziehobjektes (z.B. Ihr Fahrradhandbuch).

⚠️ WARNING!






Beachten Sie stets das vom Hersteller des Anziehobjektes vorgeschriebene Drehmoment. Eine zu fest oder zu locker angezogene Schraubverbindung kann zu gefährlichen Situationen führen.

Der Drehmoment kann in einem Bereich von 2 bis 24 Nm eingestellt werden.

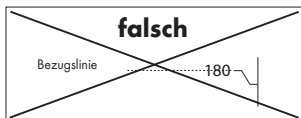
- Drehen Sie den drehbaren Griff um nach rechts um den Drehmoment zu erhöhen bzw. nach links um den Drehmoment zu senken.
 - Das Drehmoment wird mittels der Hauptskala  sowie der Griffskala  in Newtonmeter abgebildet.
 - Die Skalenstriche an der Griffskala stehen für jeweils 0,1 Nm und die Summe des:
 - a. Wertes an der Hauptskala und
 - b. des Wertes an der Griffskala entspricht dem eingestellten Drehmoment.
 - Bei Rechts- bzw. Linksdrehungen des Griffes erhöht bzw. senkt sich das eingestellte Drehmoment um jeweils 1 Nm pro voller Umdrehung.
- Lassen Sie die Entriegelungshülse los.

Nachfolgend wird als Beispiel die Einstellung des Drehmoments auf 10,5 Nm in jeweils zwei Schritten (Grobeinstellung und Feineinstellung) erklärt:

Grobeinstellung (Abb. A)

- Drehen Sie den drehbaren Griff  bis die Einstellungskante  sich mit dem Skalenstrich des nächstniedrigen Wertes (in diesem Fall 10 Nm) an der Hauptskala  deckt.
- Die Nulllinie der Griffskala  muss sich genau mit der Mittellinie  an der jeweiligen Hauptskala decken.

Zur Grobeinstellung des korrekten Drehmoments verwenden Sie ausschließlich den unteren Teil des Skalenstriches als Bezugslinie.



- Prüfen Sie den festen Sitz durch kurzes Ziehen am Aufsatz / der Verlängerung.
- Zum Entfernen drücken Sie neuerlich die Auswurfaste und ziehen den Aufsatz / die Verlängerung ab.

Feineinstellung (Abb. C)

- Drehen Sie den drehbaren Griff [7] bis der Skalenwert der Griffskala [8] (in diesem Fall 0,5 Nm,) sich mit der Mittellinie [10] deckt. Die Summe der beiden Skalen (10 + 0,5) ergibt nun 10,5 Nm.

Bits aufsetzen / entfernen

Die im Lieferumfang enthaltenen Einsatzwerkzeuge/ Bits sind für die Verwendung mit dem Drehmomentschlüssel konzipiert. Verwenden Sie nur einwandfreie und geeignete Einsatzwerkzeuge. Fertigen Sie niemals Einsatzwerkzeuge selber an.

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie nie ungeeignetes oder schadhafte Zubehör.

- Setzen den gewünschten Aufsatz [C] / die Verlängerung [B] mit der Vierkantöffnung auf den Verbindungsvierkant [3].
- Drücken Sie kurz die Auswurfaste [1] und schieben Sie den Aufsatz / die Verlängerung vollständig auf den Verbindungsvierkant bis die Verriegelung einrastet.
- Unter Verwendung einer Verlängerung stecken Sie den Aufsatz anschließend auf die Verlängerung.

Max. Drehmoment

Die maximale Drehmomentwerte für die mitgelieferten Aufsätze [C] sind in der unten angeführten Tabelle enthalten. Bitte beachten Sie, dass die maximale Drehmomenteinstellung des Drehmomentschlüssels der maximalen Drehmoment einigen mitgelieferten Zubehörteilen übersteigt. Beachten Sie den jeweils zulässigen Wert und überlasten Sie den Bit nie.

⚠️ VORSICHT!

Achten Sie bei der Verwendung anderer als der mitgelieferten Bits auf den maximalen Drehmoment des jeweiligen Werkzeuges und stellen Sie den Drehmomentschlüssel höchstens bis zum maximalen Drehmomentwert des gewählten Bits ein.

Bit	Max. Drehmoment
H 3	7,7
H 4	19
H 5	35
H 6	60
H 8	139
H 10	255
T 20	12,66
T 25	18,99
T 30	37,4

5. Verwendung

WARNUNG!

Unachgemäß oder fahrlässiger Gebrauch kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Prüfen Sie den Drehmomentschlüssel, alle Bits und die anzuziehende Schraubverbindung auf Beschädigung oder Schmutz. Beheben Sie allfällige Beschädigungen und/oder reinigen Sie ggf. die Schraubverbindung.
- Stellen Sie das gewünschte Drehmoment wie im Abschnitt ‚Drehmoment einstellen‘ beschrieben ein.
- Setzen Sie einen passenden Bit wie im Abschnitt „Bits aufsetzen / entfernen“ auf und prüfen Sie den richtigen und sicheren Sitz des Einsatzwerkzeuges.
- Der Umschalthebel muss nach rechts geschoben werden um Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde anzuziehen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr! Der Drehmomentschlüssel ist ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen mit Rechtsgewinde bestimmt. Verwenden Sie den Drehmomentschlüssel nie zum Festziehen von Schraubverbindungen mit Linksgewinde, oder zum Lösen von Schraubverbindungen.

- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug fest und sicher an die Schraubverbindung an.
- Betätigen Sie den Drehmomentschlüssel mit der Hand gleichmäßig und ohne übermäßigen Druck im Uhrzeigersinn um die Schraubverbindung festzuziehen. Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen und verwenden Sie niemals eine Verlängerung oder ein Aufsteckwerkzeug.
- Nach dem Erreichen des zuvor eingestellten Drehmoments hören und spüren Sie ein ‚Klick‘. Üben Sie keinen weiteren Druck aus und entlasten Sie den Drehmomentschlüssel sofort sobald Sie das „Klick“ wahrnehmen. Aufgrund der Konstruktion der eingebauten Mechanik ist der ‚Klick‘ bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen schwächer und bei höheren Drehmomenteinstellungen lauter. Beachten Sie, dass das ‚Klick‘ insbesondere bei niedrigeren Drehmomenteinstellungen sehr sanft und leise sein kann.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr! Der Drehmomentschlüssel muss nach Beendigung der Arbeit entlastet werden.

- Stellen Sie das Drehmoment auf die niedrigste Stufe (2 Nm) nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben und bevor Sie den Drehmomentschlüssel lagern.

6. Wartung und Reinigung

⚠️ WARNUNG!

UnsaugemäÙe Reinigung oder Nichtdurchföhrung von WartungsmaÙnahmen kann Sachschäden oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Wartung

- Wie jedes Prüfmittel muss der Drehmomentschlüssel einer regelmäßigen Kontrolle unterzogen werden. Bei häufiger Benutzung empfehlen wir eine Kontrolle des Auslösedrehmomentes mindestens zweimal jährlich. Verwenden Sie hierfür ausschließlich ein geeichtes Prüfgerät und ziehen Sie ggf. einen Fachmann zu Rate. Lassen Sie den Drehmomentschlüssel ggf. neu kalibrieren.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Drehmomentschlüssel nach 5.000 Betätigungen oder nach maximal 12 Monaten gemäß EN ISO 6789-1 geprüft oder kalibriert wird. Wenn der Drehmomentschlüssel nicht entsprechend überprüft oder kalibriert wird, funktioniert der Drehmomentschlüssel möglicherweise nicht mehr richtig und ist möglicherweise nicht mehr genau.

Reinigung

- Halten Sie den Drehmomentschlüssel stets frei von Schmutz, Öl und anderen Verunreinigungen.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch.
- Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel und tauchen Sie den Drehmomentschlüssel nie in Reinigungsflüssigkeiten ein.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Drehmomentschlüssels eindringen kann.

7. Recycling



Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

8. Garantie

Garantie der Firma Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns - nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garanzzeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltawendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt

Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

9. Service

DE

WALTER Werkzeuge Service Center
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 405642_2204

AT

WALTER Werkzeuge Service Center
E-Mail: service@walteronline.com
Tel.: 00800 925 837 88
IAN 405642_2204

CH

WALTER Werkzeuge Service Center
E-Mail: service-ch@walteronline.com
Tel.: 00800 09 34 85 67
IAN 405642_2204

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Österreich

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Gewerbeparkstr. 9

5081 Anif, Austria

V. 1.0

Stand der Informationen:

10/2022

IAN 405642_2204